

Bandes dessinées traduites du suédois au français

## **Bandes dessinées et romans graphiques**

### Anthologies

#### *Anthologie de la bande dessinée suédoise*

Traduit du suédois et de l'anglais par Stéphanie Dubois et Kirsi Kinnunen

Bordeaux : Requins marteaux, 2012. 216 p. Ill.

ISBN 978-2-84961-118-0

---

#### **Karin ALVTEGEN, Sylvain RUNBERG et Joan UGRELL**

##### *Trahie*

Paris: Dargaud, 2016. 64 p. Ill.

ISBN 978-2-5050-6118-2

#### **Max ANDERSSON et Lars SJUNNESSON**

##### *Bosnian flat dog*

Traduit de l'anglais par Charlotte Miquel

[Titre orig. *Bosnian flat dog*]

Paris : l'Association, 2005. 80 p. ill.

ISBN 2-84414-163-3

#### **Kim W. ANDERSSON**

##### *Alena*

Traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *Alena*]

Grenoble : Glénat, 2017. 144 p. Ill.

ISBN 9782344020814

#### **Peter BERGTING et Sylvain RUNBERG**

##### *Agence Interpol : Stockholm, Le Maître de l'Ordre*

Paris : Dupuis, 2012. 56 p. Ill.

ISBN 978-2-8001-5259-2

#### **Daria BOGDANSKA**

##### *Dans le noir*

Traduit du suédois par Sophie Jouffreau

[Titre orig. *Wage slaves*]

Paris : Rackham, 2017. 200 p. Ill.

ISBN 9782878272185

#### **Pelle FORSHED**

##### *Histoires de famille*

Traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *De anhöriga*]

Paris: l'Agrume, 2015. 138 p. Ill.

ISBN 979-10-90743-25-0

**Anneli FURMARK**

*Peindre sur le rivage*

Traduit de l'anglais [écrit en suédois] par Thierry Groensteen

[Titre orig. *Fiskarna i havet*]

Arles : Actes Sud, 2010. 166 p. Ill. Coll. L'AN 2

ISBN 978-2-7427-9248-1

*Le Centre de la Terre*

Traduit du suédois par Fanny Tornberg

[Titre orig. *Jordens medelpunkt*]

Bussy Saint-Georges : Ça et là, 2013. 160 p. Ill.

ISBN 978-2-916207-86-5

*Hiver rouge*

Traduit du suédois par Fanny Tornberg

[Titre orig. *Den röda vintern*]

Bussy Saint-Georges : Ça et là, 2015. 168 p. Ill.

ISBN 978-2-36990-212-6

*Un soleil entre des planètes mortes*

Traduit du suédois par Florence Sisak

[Titre orig. *En sol bland döda klot*]

Bussy Saint-Georges : Ça et là, 2016. 176 p. Ill.

ISBN 978-2-36990-232-4

**Åsa GRENNVALL**

*7<sup>e</sup> étage*

Traduit de l'anglais [écrit en suédois] par Chloé Marquaire

[Titre orig : *Sjunde våningen*]

Paris : L'Agrume, 2013. 76 p. Ill.

ISBN 979-10-90743-07-6

*Album de la famille*

Traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig : *Ett familjealbum*]

Paris : L'Agrume, 2014. 112 p. Ill.

ISBN 979-10-90743-24-3

**Joanna HELLGREN**

*Frances – Épisode 1*

Paris : Cambourakis, 2008. 95 p. Ill.

ISBN 978-2-916589-24-4

[Bande dessinée]

*Frances – Épisode 2*

Paris : Cambourakis, 2010. 127 p. Ill.

ISBN 978-2-916589-46-6

[Bande dessinée]

*Frances – Épisode 3*

Paris : Cambourakis, 2012. 160 p. Ill.

ISBN 978-2-916589-85-5

[Bande dessinée]

**Martin KELLERMAN**

*Rocky tome 1 : La Revanche*

Traduit du suédois par Philippe Touboul

[Titre orig. *Rocky 1.*]

Paris : Carabas-Éd. de Tournon, 2007. 118 p. Ill

ISBN 978-2-35100-194-3

*Rocky*

Traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *Rocky : Vol 1*]

Pau : Hubert éditions, 2016. 256 p. Ill.

ISBN 978-2-95526-100-2

**Henrik LANGE**

*90 livres cultes à l'usage des personnes pressées*

Traduit du suédois par Fanny Soubiran

[Titre orig. *90 romaner för dig som har bråttom*]

Bussy Saint-Georges : Ça & là, 2010. 196 p. Ill.

ISBN 978-2-916207-37-7

*90 autres livres cultes à l'usage des personnes pressées*

Traduit du suédois par Fanny Tornberg

[Titre orig. *96 romaner för dig som fortfarande har bråttom*]

Bussy Saint-Georges : Ça & là, 2011. 187 p. Ill. Coll. Longues distances

ISBN 978-2-916207-53-7

*August Strindberg à l'usage des personnes pressées*

Traduit du suédois par Fanny Tornberg

[Titre orig. *Strindberg för dig som har bråttom*]

Bussy Saint-Georges : Ça et là, 2012. 160 p. Ill.

ISBN 978-2-916207-72-8

*Comment écrire un polar suédois sans se fatiguer*

Traduit du suédois par Hélène Duhamel

[Titre orig. *Lektioner i mord*]

Bussy-Saint-Georges : Ça et là, 2015. 160 p. Ill.

ISBN 978-2-36990-219-5

**Katarina et Henrik LANGE**

*Emile Zola à l'usage des personnes pressées*

Traduit du suédois par Fanny Tornberg

Bussy Saint-Georges : Ça et là, 2013. 164 p. Ill.

ISBN 978-2-916207-85-8

[Livre écrit directement pour l'éditeur français]

**Knut LARSSON**

*Triton*

Traduit du suédois par Ophélie Alègre

[Titre orig. *Kolonialsjukhuset m fl.*]

Montrouge : PLG, 2013. 55 p. Ill.

ISBN 978-2-917837-13-9

**Stieg LARSSON, HOMS et Sylvain RUNBERG**

*Millenium – tome 3/6. 2. La fille qui rêvait d'un bidon d'essence et d'une allumette 1<sup>er</sup> partie*

Paris : Dupuis, 2014. 66 p. Ill.

ISBN 978-2-8001-5660-6

**Jockum NORDSTRÖM**

*Short. Histoires courtes en bande dessinées #1. Portfolio : Jockum Nordström, un artiste suédois*

Arles : Actes Sud BD, 2005. 144 p. ill.

ISBN 2-7427-5353-2

(Voir également catégorie Non fiction art plastiques)

**Tomas OLSSON**

*On n'avait rien à faire ici*

Traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *Det är inte meningen att man ska vara här*]

Paris : L'Agrume, 2017. 220 p. Ill.

ISBN 979-10-90743-63-2

**Joakim PIRINEN**

*Le Couple Mort et ses « amis »*

Traduit du suédois par Christophe Gouveia Roberto

[Titre orig. *Döda paret och deras « vänner »*]

Paris : L'Association, 2014. 32 p. Ill.

ISBN 978-2-844145-14-7

**Sylvain RUNBERG**

(Voir Karin ALVTEGEN et Sylvain RUNBERG)

**Hilda-Maria SANDGREN**

*Ce qui se passe dans la forêt*

Traduit par Florence Sisak

[Titre orig. *Det som händer i skogen*]

Bussy Saint-Georges : Ça et là, 2016. 184 p. Ill.

ISBN 978-2-36990-228-7

**Maj SJÖWALL et Per WAHLÖÖ**

*Le Policier qui rit*

Adaptation scénaristique de Roger Seiter avec les illustrations de Martin Viot

[Titre orig. *Den skrattande polisen*]

Paris : Rivages/Casterman, 2011. 88 p. Ill. Coll. Rivages/Casterman/Noir

ISBN 978-2-203034580

**Lars SJUNNESSON**

(Voir Max ANDERSSON et Lars SJUNNESSON)

**Fredrik STRÖMBERG**

*Histoire de la bande dessinée suédoise*

Traduit de l'anglais par Jean-Paul Jennequin

Montrouge : PLG, 2015. 200 p. Ill.

ISBN 978-2-917837-20-7

[Traduction française d'une version anglaise du livre]

**Liv STRÖMQVIST**

*Les sentiments du Prince Charles*

Traduit du suédois par Kirsi Kinnunen et Stephanie Dubois

[Titre orig. *Prins Charles känsla*]

Paris : Rackham, 2012. 136 p. Ill.

ISBN 978-2-87827-149-2

*L'origine du monde*

Traduit du suédois par Kirsi Kinnunen

[Titre orig. *Kunskapens frukt*]

Paris : Editions Rackham, 2016. 144 p. Ill.

ISBN 9782878271973

*Les sentiments du Prince Charles*

Traduit du suédois par Kirsi Kinnunen et Stéphane Dubois

[Titre orig. *Prins Charles känsla*]

Paris : Editions Rackham, 2016. 136 p. Ill.

ISBN 9782878271980

[Réédition]

*I'm every woman*

Traduit du suédois par Kirsi Kinnunen

Paris : Editions Rackham, 2018. 112 p. Ill. Coll. Signe noir

ISBN 9782878272215

[Version complétée et retravaillée de l'ouvrage suédois *Einsteins fru*]

**Lars SJUNNESSON**

*Åke Ordür*

Traduit du suédois par Emmanuelle Lavoix

[Titre orig. *Möte med Monsunen*]

Paris : L'Association, 2013. 72 p. Ill.

ISBN 978-2-84414-470-6

*La perruche noire*

Traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *Den svarta undulaten*]

Paris : L'Association, 2018. 88 p. Ill.

ISBN 9782844146991

**Cecilia TORUDD**

*Maman Solo. Des miettes et des soucis*

Traduit du suédois par My Atlegrim

[Titre orig. Ensamma Mamman]

Villemomble : Defursen, 2013. 56 p. Ill.

ISBN 978-2-9537497-3-1

**Joan UGRELL**

(Voir Karin ALVTEGEN et Joan UGRELL)

**Per WAHLÖÖ**

(Voir Maj SJÖWALL)